

Brussell, 6 ta' Ġunju 2025
(OR. en)

9795/25
ADD 2

Fajl Interistituzzjonali:
2013/0072 (COD)

AVIATION 73
CONSOM 96
CODEC 747

EŻITU TAL-PROCEDIMENTI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Suġġett:	Proposta għal Regolament li jemenda r-Regolament (KE) Nru 261/2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitlegħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet u r-Regolament (KE) Nru 2027/97 dwar ir-responsabbiltà ta' trasportaturi bl-ajru fejn jidhol it-trasport bl-ajru tal-passiġġieri u l-bagalji tagħhom - Eżitu tal-proċedimenti

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż, għall-informazzjoni, it-test tal-Anness I tal-proposta msemmija hawn fuq li dwarha l-Kunsill Trasport, Telekomunikazzjoni u Energija (Trasport) laħaq qbil politiku fil-laqgħa tiegħu tal-5 ta' Ġunju 2025.

Anness 1

"Anness: listi mhux eżawrjenti ta' ċirkostanzi meqjusin bħala ċirkostanzi straordinarji u ċirkostanzi li m'għandhomx jitqiesu bħala straordinarji għall-finijiet ta' dan ir-Regolament

1. Iċ-ċirkostanzi li ġejjin għandhom jitqiesu bħala straordinarji:
 - (a) Ċirkostanzi mhux marbutin mal-operazzjoni tal-inġenju tal-ajru, bħal:
 - i. diżastri naturali u/jew ambjentali li jkunu inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;
 - ii. kundizzjonijiet meteoroloġiċi u ħsara lill-inġenju tal-ajru marbuta ma' avvenimenti meteoroloġiċi li jkunu inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira (bħal sajjetti, boċċi tas-silġ, maltempati bir-ragħad, turbolenza severa, riħ qawwi);
 - iii. gwerer jew irvellijiet li jkunu inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;
 - iv. theddid transfruntier għas-saħħa li jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikoli 2(1) jew 2(4) tar-Regolament (UE) 2022/2371 li jkun inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira; u
 - v. kolliżjonijiet bejn l-inġenju tal-ajru u għasfur jew oġġett barrani iehor li jkunu inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira.
 - (b) Inċidenti relatati ma' passiġġier, li jinkludu:
 - i. inċidenti li jinvolvu passiġġieri indixxiplinati skont it-tifsira tal-Protokoll ta' Montreal tal-2014 li jkunu inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira jew li jittardjaw it-tluq tat-titjira;
 - ii. riskji għas-saħħa jew emergenzi mediċi (bħal mard serju) li jiġu skoperti f'tit mumentanti qabel it-tluq tat-titjira, jew li jirrikjedu l-interruzzjoni jew id-devjazzjoni tat-titjira;

(c) l-imġiba ta' parti terza, bħal:

- i. riskji għas-sigurtà, ħsarat ikkawżati minn atti ta' sabotagġ jew terroriżmu, jew atti illegali, li jkunu inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;
- ii. difett moħbi tal-manifattura jew tad-disinn żvelat mill-manifattur jew minn awtorità kompetenti u li jkun inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;
- iii. restrizzjonijiet marbutin mal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru jew mal-kapaċità tal-ajruport, jew l-ġheluq tal-ispazju tal-ajru;
- iv. l-ġheluq parzjali jew shiħ mhux skedat ta' ajruport, inkluż nuqqas ta' funzjonament ġenerali fis-sistema tal-ajruport, qtugħ tad-dawl u kollass tal-komunikazzjoni elettronika jew l-attivazzjoni tal-pjan ta' kontingenza mill-korp ta' amministrazzjoni tal-ajruport;
- v. strajkijiet għand fornituri ta' servizzi essenzjali bħall-korp ta' tmexxija tal-ajruport, il-Fornituri ta' Servizzi ta' Navigazzjoni bl-Ajru, il-fornituri ta' servizzi ta' groundhandling, jew għand it-trasportatur tal-ajru li jopera fejn l-istrajkijiet ikunu marbuta ma' domandi li ma jaqghux taħt il-kompetenza tat-trasportatur li jopera;
- vi. l-assenza mhux mistennija ta' membru tal-ekwipaġġ essenzjali għall-operazzjoni tat-titjira, minħabba mard jew mewt, meta sseħħ barra mill-bażijiet tas-servizz tat-trasportatur tal-ajru li jopera jew minħabba pandemija;
- vii. ħsara lill-inġenju tal-ajru kkawżata minn partijiet terzi, li t-trasportatur tal-ajru ma jkunx responsabbli għaliha, fuq l-art u li tkun inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;
- viii. ħsara lil tajer ta' inġenju tal-ajru kkawżata minn oġġett barrani u li tkun inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;
- ix. runway ikkontaminata ta' ajruport li tkun inkompatibbli mal-operazzjoni sikura tat-titjira;

- x. nuqqasijiet mhux mistennija fis-sikurezza tat-titjira f'tagħmir tal-inġenju tal-ajru li ma jkunx f'livelli aċċettabbli ta' operazzjoni kif definit fil-Lista tat-Tagħmir Minimu ta' Referenza jew fil-kundizzjonijiet minimi għall-operazzjoni tat-tagħmir stabbiliti fiha u li ma setgħux jiġu rimedjati matul manutenzjoni preventiva (kif previst taħt il-punt 2(i)); u
 - xi. wara t-tluq, riskji għas-saħħa jew emergenzi mediċi (bħal mard serju) ta' membru tal-ekwipaġġ li jirrikjedu l-interruzzjoni jew id-devjazzjoni tat-titjira.
2. Iċ-ċirkostanzi fil-lista li ġejja ma għandhomx jitqiesu bħala straordinarji:
- i. problemi tekniċi li setgħu jissewwew matul manutenzjoni preventiva f'konformità mar-regoli u l-proċeduri tal-UE għall-ġestjoni tal-ajrunavigabbiltà kontinwa tal-inġenju tal-ajru;
 - ii. deċiżjonijiet operazzjonali, dewmien fil-proċeduri relatati mal-ekwipaġġ / maċ-check-in / mat-tluġh abbord; u
 - iii. nuqqas ta' disponibbiltà tal-ekwipaġġ tat-titjira jew tal-ekwipaġġ tal-kabina (sakemm ma jkunx ikkawżat minn strajkijiet koperti taħt 1(c)v jew minn assenzi mhux mistennija minhabba mard jew mewt koperti taħt 1(c)vi)."
-